

ДОГОВОР

„Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД“
№8338.....

Днес, 25.07.2019г., в гр. София, между:

„СОФИЙСКА ВОДА“ АД, със седалище и адрес на управление гр. София, кв. Младост, ул. „Бизнес парк София“ №1, сграда 2А, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията, ЕИК 130175000, представлявано от Васил Тренев в качеството му на Изпълнителен директор, **наричано за краткост в този договор Възложител**, от една страна,

и

„С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД,

със седалище и адрес на управление: гр. София, Р. България, п. код. 1528, бул. Искърско шосе №7, Търговски център „Европа“, сграда 6, ет.3, ЕИК 831131023

представлявано от Васил Младенов Минев и Злати Стойчев Петров, в качеството си на Управители, наричан/а/о за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани заедно **„Страните“**, а всеки от тях поотделно **„Страна“**);

на основание чл. 112 от Закона за обществените поръчки **„ЗОП“** и Решение СН- 114/ 22.05.2019г. на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ на обществена поръчка с предмет: **„Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД“**,

се сключи този договор (**„Договора/Договорът“**) за следното:

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да предоставя, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, следните услуги: **„Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД“**, наричани за краткост **„Услугите“**.

Чл. 2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя Услугите в съответствие с Техническата спецификация, Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съставляващи съответно Приложения №№ 1, 2 и 3 към този Договор (**„Приложенията“**) и представляващи неразделна част от него.

Чл. 3. В срок до 5 дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 5 дни от настъпване на съответното обстоятелство.

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 4. Договорът влиза в сила на 02.12.2019 г. и е със срок на действие **3 (три) години**. В случай че бъде сключен след посочената дата, договорът влиза в сила считано от датата на подписването му.

Чл. 5. Мястото на изпълнение на Договора е на територията на гр.София и гр. Каспичан.

ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.

Чл. 6. (1) За предоставяне на Услугите, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на база единичните цени, предложени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в ценовото му предложение, като максималната стойност на договора не може да надвишава на **287 549,70** (двеста осемдесет и седем хиляди петстотин четиридесет) лева без ДДС и 345 059.64 (триста четиридесет и пет лева и шестдесет и четири) лева с ДДС (наричана по-нататък „**Цената**“ или „Стойността на Договора“).

(2) В Цената по ал. 1 са включени всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на Услугите, включително и разходите за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението и за неговите подизпълнители, като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащането на каквито и да е други разноски, направени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3) Единичните цени за отделните дейности, свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са фиксирани за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

(4) Уговорената цена включва всички преки и непреки разходи за изпълнение на Договора, както и дължимите данъци и такси, и не може да бъде променяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

(5) Всички цени са в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.

Чл. 7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената по този Договор, на годишна база, съгласно посочената в ценовата таблица, „Обща цена за поддръжка за една календарна година в лева без ДДС“. Ако периодът на извършване на услугите е по-малък от една календарна година, фактурирането ще се извършва на пропорционална база за съответния период.

Чл. 8. (1) Всяко плащане по този Договор, се извършва въз основа на следните документи:

1. приемо-предавателен протокол за приемане на Услугите за съответната период, подписан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел VI (Предаване и приемане на изпълнението) от Договора; и
2. фактура за дължимата сума, издадена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и представена на отдел „Финансово счетоводство“ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срок до 45 дни след получаването на фактура на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при спазване на условията по ал. 1.

Чл. 9. (1) Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Банка: [Обединена Българска Банка АД]

BIC: [BG33 UBBS 8002 1083 5651 30]

IBAN: [UBBSBGSF].

(2) Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Гаранция за изпълнение

Чл. 10. При подписването на този Договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение в размер на 5% от максималната стойност на Договора без ДДС без опции и подновявания, а именно **14327,48** (н) лева („Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по Договора.

Чл. 11. (1) В случай на изменение на Договора, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, включително когато изменението е свързано с индексирание на Цената, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок 5 (пет) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при спазване на изискванията на чл. 12 от Договора; и/или;
2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 16 от Договора; и/или
3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 14 от Договора.

Чл. 12. Когато като Гаранция за изпълнение се представя парична сума, сумата се внася по следната банкова сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Банка: "Експресбанк" АД

BIC: TTBB BG22

IBAN: BG28 TTBB 9400 1523 0569 25

Чл. 13. (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция във форма, предварително съгласувана с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и да съдържа задължение на банката - гарант да извърши плащане при първо писмено искане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, деклариращо, че е налице неизпълнение на задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по този Договор;
2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост срокът на
3. в банковата гаранция да бъде посочено, че същата се подчинява на "Еднообразните правила за гаранциите, платими при поискване" (URDG – Uniform Rules for Demand Guarantees,) публикация 758, ревизия 2010 г. на Международната търговска камара (ICC), Париж.

(2) Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 14. (1) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в която ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора.
3. застрахователната премия да е платена изцяло при представянето ѝ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди сключване на договора за обществената поръчка.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 15. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава Гаранцията за изпълнение в срок до 45 (четиридесет и пет) дни след прекратяването на Договора в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, посочена в чл. 9 от Договора, чиято актуалност ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ потвърждава писмено на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице;
3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице.

(3) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

(4) Ангажиментът на възложителя по освобождаването на предоставена банкова гаранция се изчерпва с връщането на нейния оригинал на Изпълнителя, като възложителят не се ангажира и не дължи разходите за изготвяне на допълнителни потвърждения, изпращане на междубанкови SWIFT съобщения и заплащане на свързаните с това такси, в случай че обслужващата банка на Изпълнителя има някакви допълнителни специфични изисквания.

Чл. 16. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

Чл. 17. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. при пълно неизпълнение, в т.ч. когато Услугите не отговарят на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и разваляне на Договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на това основание;
2. при прекратяване на дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или при обявяването му в несъстоятелност.
3. В случай че в срока на договора, изпълнителят загуби оторизацията си от производителя и/или правото да предоставя лицензите и/или поддръжките, предмет на договора.

Чл. 18. В всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за задържането и неговото основание. Задържането на

Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да търси обезщетение в по-голям размер.

Чл. 19. Когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок до 5 (пет) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума по сметката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 13 от Договора.

Общи условия относно Гаранцията за изпълнение

Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престояли при него законосъобразно.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 21. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 6 – 9 от договора;
2. да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

Чл. 23. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да предоставя Услугите и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и Приложенията;
2. да представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ отчетите/докладите и да извърши преработване и/или допълване в указания от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок, когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е поискал това;
3. да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;
4. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
5. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 63 от Договора;
6. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ освен в случаите и при условията, предвидени в ЗОП / да възложи съответна част от Услугите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, и да контролира изпълнението на техните задължения;
7. да участва във всички работни срещи, свързани с изпълнението на този Договор;
9. Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 5 дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 5 (пет) дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП (ако е приложимо).

10. Изпълнителят носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод предоставянето на услугите, предмет на този договор, както следва:

10.1.1. Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служител на Изпълнителя или наето от него лице или на трети лица, намиращи се в границите на обекта);

10.1.2. Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица, намиращи се в границите на обекта.

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

Изпълнителят следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора за рисковете професионална отговорност за вреди, причинени на други участници при предоставянето на услугите и/или на трети лица в следствие на неправомерни действия или бездействие при или по повод изпълнение на задълженията му по договора.

Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 24. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава Услугите в уговорения срок/уговорените срокове, количество и качество;
2. да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия Срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;
3. да изисква, при необходимост и по своя преценка, обосновка от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изготвените от него документи/ разработки или съответна част от тях;
4. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ преработване или доработване на всеки от документите/разработките по предходната точка, в съответствие с уговореното в чл. 27 от Договора;
5. да не приеме някои от изготвените документи, в съответствие с уговореното в чл. 27 от Договора;

Чл. 25. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да приеме изпълнението на Услугите, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;
2. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;
3. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 44 от Договора;
5. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор;
6. да освободи представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Гаранция за, съгласно клаузите на чл. 15/19 от Договора;

ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 26. Предаването на изпълнението се документира с протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните („Приемо-предавателен протокол“)].

Чл. 27. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
2. Когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
3. да откаже да приеме изпълнението в случай, че констатираните недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договора и/или резултатът от изпълнението става безполезен за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) Окончателното приемане на изпълнението на Услугите по този Договор се извършва с подписване на окончателен Приемо-предавателен протокол, подписан от Страните. В случай, че към този момент бъдат констатирани недостатъци в изпълнението, те се описват в окончателния Приемо-предавателен протокол и се определя подходящ срок за отстраняването им или налагането на неустойка, съгласно чл. 28 – 37 от Договора.

НЕУСТОЙКИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.28. В случай че Изпълнителят просрочи времето за отстраняване на възникнали повреди и възстановяване на нормалната работа на оборудването и софтуера, предмет на договора, в съответния срок, съгласно т.1 от Техническа спецификация (Приложение 1) към договора, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер на 500 лв. за всеки работен ден забава, но не повече от 5 000 (пет хиляди) лева

Чл.29. В случай че Изпълнителят не спази времето за реакция, съгласно т.9 от Техническата спецификация (Приложение 1), то той дължи неустойка в размер на 50 (петдесет) лева за всеки час забава, но не повече от 2 500 (две хиляди и петстотин) лева.

Чл.30. В случай че Изпълнителят не предостави на Възложителя достъп до новите версии на софтуера и документ, издаден от производителя в срок, съгласно т.5 от Техническата спецификация (Приложение 1) към договора, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер на 100 лв. за всеки работен ден забава, но не повече от 1 000 (хиляда) лева.

Чл.31. В случай че Изпълнителят е в забава с толкова дни/часове, че Възложителят има право да получи максималния размер на неустойката по т.28, т.29 или т.30 от настоящия раздел, ще се счита, че Изпълнителят е в съществено неизпълнение на Договора. В такъв случай Възложителят има право:

- (1)** да прекрати едностранно Договора поради неизпълнение от страна на Изпълнителя и да задържи представената от него гаранция за добро изпълнение и/или
- (2)** да поръча на трета страна да извърши услугата и/или доставката и/или да отстрани повредата, като изпълнението на последните е за сметка на Изпълнителя, както и всички разходи и/или щети и/или пропуснати ползи, претърпени от Възложителя в следствие на неизпълнението на Изпълнителя, страна по Договора.

Чл.32. В случай че Изпълнителят не изпълни в срок задължението си за уведомяване по т.7 от Техническата спецификация (Приложение 1) към договора, същият дължи заплащане на неустойка в размер на 2% (два процента) от стойността на договора.

Чл.33. В случай че Изпълнителят прекрати едностранно Договора, без да има правно основание за това, същият дължи на Възложителя неустойка в размер на 10% /десет процента/ от стойността на Договора. В този случай, Изпълнителят се задължава да върне частта от изплатената му сума, отнасяща се за периода от момента на

прекратяването на договора до края на периода, за който е предплатено, изчислена пропорционално.

Чл.34. В случай че Изпълнителят откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия Договор, Възложителят има право да задържи плащане, да прихване сумите срещу насрещни дължими суми или да приспадне дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на договора, внесена от Изпълнителя, за да гарантира изпълнението на настоящия Договор.

Чл.35. Изпълнителят е длъжен да изплати наложените му неустойки в срок до 5 (пет) работни дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за налагането на съответната неустойка.

Чл.36. Налагането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

Чл.37. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА "СОФИЙСКА ВОДА" АД

Ако в който и да е момент, поради действие или бездействие от страна на Изпълнителя и/или негови служители, на "Софийска вода" АД бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 38. (1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на Срока на Договора
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

(2) Договорът може да бъде прекратен

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на [всяка от Страните].
3. Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие.

(3) Възложителят може да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Изпълнителя при следните обстоятелства:

1. в случай че по време на срока на договора Изпълнителят загуби оторизацията си от производителя и/или правото да предоставя лицензите и/или поддръжките, предмет на договора

Чл. 39. (1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съгласно случаите, посочени като съществено неизпълнение в Раздел Неустойки.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл. 40. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания;
и

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

б) да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички работи, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и

в) да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи и материали, които са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и са били предоставени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с предмета на Договора.

Чл. 41. При предсрочно прекратяване на Договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 42. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;

2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора по реда, в който са номерирани в края на договора.

Спазване на приложими норми

Чл. 43. При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговите подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 44. (1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект,

стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;
2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или
3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл.45. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл. 46. (1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в същия обем, в който биха принадлежали на автора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или
2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

Прехвърляне на права и задължения

Чл. 47. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл. 48. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 49. (1) Никоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

(2) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

(3) Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 50. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 51. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

Адрес за кореспонденция: Бизнес Парк София София 1766

Тел.: +359889619690

Факс:

e-mail: sninov@sofiyskavoda.bg

Лице за контакт/ Контролиращ служител по договора: Самуил Нинов

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. София, Р. България, п. код. 1528, бул. Искърско шосе №7, Търговски център „Европа“, сграда 6, ет.3

Тел.: +359 2 965 17 84

Факс: +359 2 975 16 00

e-mail: tosho.yankov@snt.bg

Лице за контакт: Тошо Янков – Мениджър сервизен отдел

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
3. датата на приемането – при изпращане по факс;
4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на някой от посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез някое от посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 5 дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на някой от посочените по-горе адреси, чрез някое от описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 5 дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Език

Чл. 52. (1) Този Договор се сключва на български език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на Договора, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл. 53. За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Разрешаване на спорове

Чл. 54. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Специални права и задължения на Страните

Чл.55. Когато към момента на изтичане на срока на настоящия договор възложителят не разполага с текущ договор за възлагане на дейностите, предмет на настоящия договор, същият се подновява за срок до сключване на нов договор, но с не повече от 6 месеца, със стойност на подновяването до 48 000 (Четиридесет и осем хиляди) лева без ДДС.

Чл.56 .ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

- (1) В съответствие с изискванията, заложиени в Общия Регламент за защита на личните данни (Регламент (ЕС) 2016/679) (Регламента), пораждащ пряко действие, считано от 25.05.2018г.:
- (2) Изпълнителят, в качеството си на обработващ личните данни, предоставени му от Възложителя – администратор на лични данни, по силата на настоящия договор, няма право да включва друг обработващ данните без предварителното конкретно или общо писмено разрешение на Възложителя. В случай на общо писмено разрешение, Изпълнителят е длъжен да информира Възложителя за всякакви планирани промени за включване или замяна на други лица, обработващи данни, като по този начин даде възможност на Възложителя да оспори тези промени. Във връзка с обработването на лични данни Изпълнителят е длъжен:
- а) да обработва личните данни само по документирано нареждане на Възложителя;
 - б) да гарантира, че лицата, оправомощени да обработват личните данни, са поели ангажимент за поверителност или са задължени по закон да спазват поверителност;
 - в) да вземе всички необходими мерки съгласно чл. 32 от Регламента, гарантиращи сигурността на обработването на данните;
 - г) да спазва условията за включване на друг обработващ лични данни;
 - д) като взема предвид естеството на обработването, да подпомага Възложителя, доколкото е възможно, чрез подходящи технически и организационни мерки при изпълнението на задължението му като администратор да отговори на искания за упражняване на предвидените в глава III от Регламента права на субектите на данни;
 - е) да подпомага Възложителя да гарантира изпълнението на задълженията съгласно чл. 32—36 от Регламента, като отчита естеството на обработване и информацията, до която е осигурен достъп на Изпълнителя - обработващ лични данни;
 - ж) да заличи или върне на Възложителя всички лични данни след приключване на услугите по обработване и да заличи съществуващите копия, за което да представи на Възложителя декларация;
 - з) да осигури достъп на Възложителя до цялата информация, необходима за доказване на изпълнението на посочените тук задължения, да съдейства при извършването на одити, включително проверки, от страна на Възложителя или друг одитор, оправомощен от Възложителя;
 - з) незабавно да уведоми Възложителя, ако счита, че дадено нареждане нарушава Регламента или други разпоредби относно защитата на данни.
- (3) В случай, че Изпълнителят - обработващ лични данни, включва друг обработващ лични данни за извършването на специфични дейности по обработване от името на Възложителя, на това друго лице се налагат същите задължения за защита на данните, както задълженията между Възложителя и Изпълнителя, предвидени в настоящия договор и по- специално, да предостави достатъчно гаранции за прилагане на подходящи технически и организационни мерки, така че обработването да отговаря на изискванията на Регламента. Когато другият обработващ лични данни не изпълни задължението си за защита на данните, първоначалният обработващ данните продължава да носи пълна отговорност пред Възложителя за изпълнението на задълженията на този друг обработващ лични данни.

Чл. 57 АНТИКОРУПЦИОННА КЛАУЗА

1.1. При изпълнение на настоящия договор, страните се задължават да спазват стриктно приложимите закони, забраняващи подкупването на лица, заемащи публични длъжности, и физически лица, търговията с влияние, прането на пари, които по-конкретно могат да доведат до недопускане до обществена поръчка, включително Закона за чуждестранните корупционни практики на САЩ от 1977 г.; Закона за подкупите на Обединеното Кралство от 2010 г., Френския антикорупционен закон „Сапен“ от 2016 г., както и Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество, Закона за мерките срещу изпиране на пари, както и всички други приложими нормативни и административни актове.

1.2. Страните се задължават да внедрят и изпълняват всички необходими и разумни политики и мерки с цел предотвратяване на корупция.

1.3. Изпълнителят декларира, че доколкото му е известно, законните му представители, директори, служители, представители и всяко лице, което извършва услуги, съгласно този договор за или от името на Възложителя и/или други дружества от групата Веолия, не е и няма пряко или косвено да предлага, дава, съгласява се да дава, разрешава, иска или приема даването на пари или друга облага, или да предоставя предимство или подарък на лице, компания или предприятие, включително държавни чиновници или служители, представители на политически партии, кандидати за политически длъжности, лице, заемащо длъжност в административен орган или орган на законодателната или съдебна власт, за или от името на страна, държавна агенция или държавна компания, длъжностно лице от публична организация или международна организация, за целите на корупционно влияние върху такова лице в заеманата от него служебна длъжност, или за целите на възнаграждаване на или склоняване към неточно изпълнение на съответно задължение или дейност от лице, за да се постигне или запази даден бизнес за Възложителя и/или други дружества от групата Веолия или да се извлече полза при осъществяването на бизнес за Възложителя и/или други дружества от групата Веолия.

1.4. Изпълнителят приема да уведомява Възложителя за всяко нарушаване на условие от този член в разумен срок.

1.5. В случай че Възложителят уведоми Изпълнителят, че има основателни причини да счита, че Изпълнителят е нарушил условие от този раздел:

1.5.1. Възложителят има право да спре изпълнението на настоящия Договор без предизвестие, доколкото Възложителят счита за необходимо да разследва съответното поведение, без това да води до възникването на каквито и да било задължения или отговорност пред Изпълнителят за такова спиране;

1.5.2. Изпълнителят се задължава да предприеме всички разумни стъпки, за да предотврати загубата или унищожаването на документални доказателства във връзка със съответното поведение.

1.6. Ако Изпълнителят наруши някое условие на настоящия раздел:

1.6.1. Възложителят може незабавно да прекрати този Договор без предизвестие и без да има каквито и да било задължения. 1.6.2.

Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя, до максималната степен, позволена от закона, за загуби, вреди или разходи, понесени от Възложителя, възникващи от такова нарушение.

Екземпляри

Чл. 58. Този Договор е изготвен и подписан в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Приложения:

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Чл. 59. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;

Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 5 – Гаранция за изпълнение;

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Изпълнителен директор

Софийска вода АД

Възложител

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Изпълнител



Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Застъпник
Гаровник

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. Осъществяване на гаранционна поддръжка на оборудването и софтуера, описани в Таблица 1, в съответствие с гаранционните условия на фирмите производители, с ниво на предоставяне на услугата - 8 (осем) часа на ден в рамките на работното време на Възложителя от 8:00 до 16:30, 5 (пет) дни в седмицата от понеделник до петък, с време за отстраняване на възникнали повреди и възстановяване на нормалната работа на оборудването и софтуера до 5 (пет) работни дни след информирание от страна на Възложителя.
2. Гаранционната поддръжка трябва да се извършва след постъпване на заявка, подадена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по имейл, факс, телефон, система за регистриране на инциденти и проблеми и след потвърждаване на заявката от Изпълнителя в писмена форма за кореспонденция (имейл, факс, система за регистриране на инциденти и проблеми) към Възложителя.
3. В гаранционната поддръжка на оборудването влизат:
 - разходи за оригинални резервни части или цяла машина/и;
 - обновявания, „updates“ и „patches“ на firmware на устройствата;
 - диагностика и текущ ремонт за поддържане или възстановяване на доброто работно състояние на оборудването;
 - монтаж и демонтаж на оборудването;
 - подмяна на необходимите резервни части;
 - възстановяване на конфигурацията и нормалния режим на работа на оборудването в съответното местонахождение
 - разходи за труд;
 - транспортни и командировъчни разходи.
4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извършва дейностите по гаранционна поддръжка, включително диагностика и ремонт - съгласно техническите изисквания за този вид оборудване на фирмата производител.
5. До 10 (десет) работни дни след поръчка на гаранционната поддръжка за софтуера, Изпълнителят предоставя на Възложителя достъп до новите версии на софтуера и документ, издаден от производителя, удостоверяващ валидността на гаранционната поддръжка/право на ползване по вид и обем съгласно вида и възложените количества, в полза на Възложителя.
6. За представения съгласно условията на договора документ по предходната точка страните по договора подписват приемо-предавателен протокол.
7. Изпълнителят следва да уведоми Възложителя в срок до 7 (седем) работни дни, в случай че в срока на договора загуби оторизацията си от производителя и правото да предоставя лицензите или поддръжките, предмет на договора.
8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извършва и осигурява:
 - 8.1. Отдалечено или на място съдействие за определяне на проблема;

- 8.2. Услуги по диагностика и ремонтно обслужване по отдалечен начин или на място в съответствие с официално публикувани спецификации на фирмата производител и чрез квалифициран персонал и оригинални, нови резервни части, за да се извършат дейностите по привеждане на оборудването/софтуера в нормално работно състояние.
9. Време за реакция - ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок от 2 /два/ часа след получаване на заявка от Възложителя по имейл, факс, телефон, или система за регистриране на инциденти и проблеми да потвърди писмено (по имейл, система за регистриране на инциденти и проблеми или факс), че заявката е приета и да стартира процедура (започне изпълнението на необходимите дейности) с цел отстраняването на повредата. При необходимост, отстраняването на повреди се извършва в ремонтната база на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като транспортирането на оборудването се извършва за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.
10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще извършва дейностите по гаранционно обслужване чрез ремонт или замяна на повредени модули или повредена част или чрез подмяна на цяла машина с нови, неупотребявани, изправни и оригинални модули или части. Всички заменени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ - съгласно настоящия договор, повредени части, модули или цели машини, стават собственост на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Същевременно вложените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ изправни оригинални части, модули или цели машини стават собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност за загуба или повреда на записите или данните на Възложителя вследствие на дефект на машината/ите, в случай че не е предприел необходимите действия в съответният срок за отстраняване на проблема/повредата.
12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ води отчетност за извършената работа по изпълнение на този договор, като за целта се изготвя протокол за типа на извършените работи, вложените оригинални резервни части и материали, описание на предприетите действия и резултатите от тях подписан от представители на двете страни по договора.
13. Изпълнителят се задължава през целият период на договора да поддържа актуална оторизация от Производителя, в противен случай Възложителят има право да прекрати договора без предизвестие.
14. Поддръжките по съответните позиции от Таблица 1 се поръчват на Изпълнителя, с изпращане на поръчка от Възложителя с посочени позиция на артикул от Таблица 1. На Доставчика не се гарантира, че ще бъдат поръчани всички позиции от Таблица 1.

Таблица 1:

Но.	Наименование	Брой	Марка и модел	Старт на поддръжката
1.	Опорен комутатор	2	2 бр. Cisco Catalyst WS-C3850-24T-S	31.12.2019
2.	Опорен маршрутизатор и VPN концентратор	2	2 бр. Cisco ASR1001X-2.5G-VPN	06.01.2020
3.	Периметър комутатор	2	2 бр. Cisco Catalyst WS-C2960X-24TS-L	28.12.2019
4.	Защитна стена	1	1 бр. Check Point - CPAP-SG4200-NGTP	01.12.2019
5.		1	Марка: Cisco	28.12.2019

	Сървърна система от модулен тип		Модел: UCS 5108 mini, UCS B200 M4	
5.1.	Шаси	1	Марка: Cisco Модел: UCS 5108 mini	
5.2.	Сървър от модулен тип (blade server)	4	Марка: Cisco Модел: UCS B200 M4	
6.	Софтуер за виртуализация		Марка: VMware Модел: vSphere 6 Standard vCenter Server 6 Standard	12.12.2019
7.	Дисков масив гр. София	1	Марка: Hitachi Data Systems (HDS) Модел: VSP G200	01.01.2020
8.	Обновяване на съществуващ дисков масив Hitachi HUS130	1	Марка: Hitachi Data Systems Модел: DF-F850-3HGSS-U.P HUS 300GB SAS 10K RPM HDD SFF for CBSS/DBS-Upg	01.01.2020
9.	Система за виртуализиране на външни дискови масиви (СВВДМ) в гр. София	1	Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200, HUVМ, HTSM	01.01.2020
10.	Дисков масив гр. Каспичан	1	Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200	01.01.2020
11.	Система за виртуализация на външни дискови масиви (СВВДМ) в гр. Каспичан	1	Марка: Hitachi Data Systems	01.01.2020

			Модел: VSP G200, HUVМ	
12.	Система за репликация на данни между гр. София и гр. Каспичан		Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200, София HRpM, HUR VSP G200, София, HRpM, HUR	01.01.2020
13.	Система за WAN оптимизиране на репликацията на данни между гр. София и гр. Каспичан	1	2 бр. Silver Peak VRX-4 Velocity 100 Mbps	21.12.2019
14.	Обновяване на SAN средата в гр. София	1	Марка: Brocade Модел: 300 Лицензи за порт активация и SFP модули.	21.12.2019
15.	Софтуер за резервни копия	1	Марка: Veeam	12.12.2019

ЦЕНОВА ТАБЛИЦА

No.	Наименование	Брой	Марка и модел	Единична цена за поддръжка за една календарна година в лева без ДДС	Обща цена за поддръжка за една календарна година в лева без ДДС
1.	Опорен комутатор	2	2 бр. Cisco Catalyst WS-C3850-24T-S	334,45 лв.	668,90 лв.
2.	Опорен маршрутизатор и VPN концентратор	2	2 бр. Cisco ASR1001X-2.5G-VPN	2 190,00 лв.	4 380,00 лв.
3.	Периметър комутатор	2	2 бр. Cisco Catalyst WS-C2960X-24TS-L	120,00 лв.	240,00 лв.
4.	Защитна стена	1	1 бр. Check Point - CPAP-SG4200-NGTP	27 596,00 лв.	27 596,00 лв.
5.	Сървърна система от модулен тип	1	Марка: Cisco Модел: UCS 5108 mini, UCS B200 M4	755,50 лв.	2323,00 лв.
5.1.	Шаси	1	Марка: Cisco Модел: UCS 5108 mini	233,00 лв.	233,00 лв.
5.2.	Сървър от модулен тип (blade server)	4	Марка: Cisco Модел: UCS B200 M4	522,50 лв.	2 090,00 лв.
6.	Софтуер за виртуализация		Марка: Vmware Модел: vSphere 6 Standard vCenter Server 6 Standard	6 909,00 лв.	6 909,00 лв.
7.	Дисков масив гр. София	1	Марка: Hitachi Data Systems (HDS) Модел: VSP G200	13 428,00 лв.	13 428,00 лв.
8.	Обновяване на съществуващ дисков масив Hitachi HUS130	1	Марка: Hitachi Data Systems Модел: DF-F850-3HGSS-U.P HUS 300GB SAS 10K RPM HDD SFF for CBSS/DBS-Upg	11 030,00 лв.	11 030,00 лв.
9.	Система за виртуализиране на външни дискови масиви (СВВДМ) в гр. София	1	Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200, HUVМ, HTSM	1 678,00 лв.	1 678,00 лв.
10.	Дисков масив гр. Каспичан	1	Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200	7 823,00 лв.	7 823,00 лв.
11.	Система за виртуализация на външни дискови масиви (СВВДМ) в гр. Каспичан	1	Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200, HUVМ	977,00 лв.	977,00 лв.



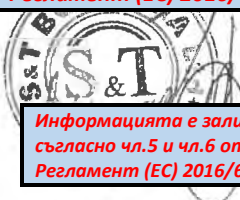
Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

12.	Система за репликация на данни между гр. София и гр. Каспичан		Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200, София HRpM, HUR VSP G200, София, HRpM, HUR	2 656,50 лв.	2 656,50 лв.
13.	Система за WAN оптимизиране на репликацията на данни между гр. София и гр. Каспичан	1	2 бр. Silver Peak VRX-4 Velocity 100 Mbps	12 855,00 лв.	12 855,00 лв.
14.	Обновяване на SAN средата в гр. София	1	Марка: Brocade Модел: 300 Лицензи за порт активация и SFP модули.	782,50 лв.	782,50 лв.
15.	Софтуер за резервни копия	1	Марка: Veeam	2 503,00 лв.	2 503,00 лв.
Общо:					95 849,90 лв.

Подпис и печат на участника: *З. Димитров*

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Васил



Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



С&Т България ЕООД
България, гр. София 1528,
бул. Искърско шосе № 7
Търговски Център Европа,
Сграда Б, Ет. 3
Телефон: +359 2 965 1710
Факс: +359 2 975 1600
www.snt.bg

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**„Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за
защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД”,
№ TT001837**

София, юни, 2019



Дата: 10-Юни 2019 г.
До: Софийска вода" АД
гр. София, България

Относно: ПРОЦЕДУРА № ТТ001837
„Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД”

УВЕДОМИТЕЛНО ПИСМО

Уважаеми Господа,

Fujitsu Technology Solutions е установен и уважаван производител на компютърни системи, сървъри, устройства за съхранение на данни, софтуер, инфраструктурни продукти, услуги и др. (наричани „Продуктите“).
Търговско представителство „Фуджицу Текнолъджи Солюшънс ООД“, София, Бизнес център „Европа“, бул. Искърско шосе 7, сграда 7, партер (тук „Fujitsu“) е официално представителство за територията на Република България на Fujitsu Technology Solutions GesmbH.

Fujitsu потвърждава, че към датата на настоящото писмо, С&Т България ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София – 1528, бул. „Искърско шосе“ № 7 (тук „Партньор“) е Корпоративен Партньор (най-високо ниво на сертификация Select Expert съгласно партньорската програма на Fujitsu Technology Solutions) и Оторизиран сервиз на Fujitsu Technology Solutions, съгласно двустранно подписани договори и има права да извършва следното:

- 1.0 Препродава продуктите и/или услугите на Fujitsu Technology Solutions в България до крайните потребители в рамките на тази територия;
- 2.0 Изпълнява задълженията по осигуряване на сервизно и гаранционно обслужване на продуктите и/или услугите на Fujitsu Technology Solutions в България до крайните потребители в рамките на тази територия, чрез мрежата от оторизирани сервиси Fujitsu на територията на цялата страна.

Fujitsu декларира:

1. Оборудването с марката Brocade модел Brocade Model 300 with 8 to 24 FC Ports се предлага по Fujitsu OEM канал с парт номера на FUJITSU и се сервизира в сертифицирани сервизни центрове на Fujitsu.
2. Предложеното оборудване съответства на изискванията на приложимите наредби и отговаря на всички стандарти в Република България относно техническа експлоатация, пожарна безопасност, норми за безопасност, включване към електрическата мрежа;

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Manager and Head of Rep. Office -
България, Албания, Косово, Македония,
ТП „Фуджицу Текнолъджи Солюшънс ООД“

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Fujitsu Technology Solutions GesmbH

Адрес за кореспонденция:
Fujitsu Technology Solutions GesmbH
Guglgasse 15, A-1110 Vienna, Austria

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Търговско представителство в Р. България:
Fujitsu Technology Solutions GesmbH
бул. Искърско шосе 7, сграда 7



Nova Translate®

+359 877 750 460

office@novatranslate.com

www.novatranslate.com

Превод от английски език

[Лого: FUJITSU]

С&Т България ЕООД

Търговски център Европа, сграда 6, ет. 3

успешно премина:
сертификация Fujitsu SELECT Expert Servers.

Валидност 31.03.2020

[Подпис: не се чете]

Кристиан Биалас
Ръководител на Fujitsu Training Academy
Fujitsu Training Academy

Долуподписаната, Татяна Тодорова Начкова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 /една/ страница.

Преводач: Татяна Тодорова Начкова

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



SELECT
Expert
Servers

FUJITSU

S & T Bulgaria EOOD

Trade Centre Europe, Building 6 3rd Floor

Has successfully passed:
Fujitsu SELECT Expert Servers certification.

Valid until 31/03/2020

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Christian Bialas
Head of Fujitsu Training Academy
Fujitsu Training Academy

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679





Превод от английски език

[Лого: vmware®]

VMWare International Ltd

Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, Co Cork., Ирландия

+353 (0)21 4660000 основен www.vmware.com

+353 (0)21 4660251 факс

„Софийска вода“ АД

ул. „Бизнес парк“ № 1

Сграда 2А

ж.к. Младост IV

СОФИЯ, БЪЛГАРИЯ

Обществена поръчка: „Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД“

Обществена поръчка/проект: ТТ001837

28 май 2019 г.

ПЪЛНОМОЩНО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

(Доставчик на решения – ниво „Фирми“)

VMware International Limited, дружество, учредено и действащо съгласно законите на Ирландия, с основно място на дейност: Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, County Cork, Ирландия, („VMware“), с настоящото потвърждава, че считано от горепосочената дата, „С&Т България“, с основно място на дейност: бул. „Искърско шосе“ № 7, Европа парк, Сграда 6, София 1528, БЪЛГАРИЯ, („Партньорът“), е упълномощен доставчик на решения на VMware от 07.11.2009 г. VMware International Limited е доставчик и издаваща организация на софтуерни лицензи на VMware, както и доставчик на услуги извън Съединените американски щати.

Партньорът има правото да: (1) подаде оферта, включваща продукти и услуги на VMware, (2) ако бъде избран, да преговаря и подпише договор за обществената поръчка, упомената по-горе, за закупуването на продукти и услуги на VMware, включително подновявания на софтуер и абонаментни услуги, и (3) да закупи продуктите и услугите на VMware от упълномощен дистрибутор, както и да ги препродаде в БЪЛГАРИЯ според общите условия на съществуващия договор между Партньора и VMware.

VMware ще (а) достави продуктите и услугите на VMware и (б) ще изпълни всички свързани задължения за гаранция и поддръжка според приложимите условия на лицензионното споразумение с крайния потребител на VMware (<http://www.vmware.com/download/eula.html>) и общите условия за поддръжка и абонамент (<http://www.vmware.com/content/dam/digitalmarketing/vmware/en/pdf/support/vmware-support-terms-conditions.pdf>).

ВАРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

От името на VMware International Limited

С уважение,

[подпис: не се чете]

Kieran Barry-Murphy

Директор

Регистрирано в Ирландия с офис на регистрация на 70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2.

Регистрационен номер: 402208. Директори: Kieran Barry Murphy и Aine Lyons

Долуподписаната Дияна Мартинова Стоянова удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 (две) страници.

Преводач: Дияна Мартинова Стоянова

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679





VMware International Ltd
Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, Co Cork, Ireland

+353 (0)21 4660000 main www.vmware.com
+353 (0)21 4660251 fax

Sofiyska Voda AD
1, Business Park Street
Building 2A
Mladost IV district
SOFIA, BULGARIA

Tender: Warranty Support Prolongation of Equipment and Software for Protection against Disasters and Failures for "Sofiyska Voda" AD
Tender/ Project: TT001837

28 MAY 2019

MANUFACTURER'S AUTHORIZATION FORM
(Solution Provider- Enterprise Level)

VMware International Limited, a company organized and existing under the laws of Ireland, with its principal place of business at Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, County Cork, Ireland ("VMware") hereby confirms that, as of the date above, **SnT BULGARIA** with its principal place of business at 7, Iskarsko shosse Boulevard, Trade Center Europe, Building 6, Sofia 1528, BULGARIA. ("Partner") is a VMware authorized Solution Provider since 07/11/2009. VMware International Limited is a supplier and issuer of VMware software licenses and provider of services outside of the United States.

Partner is authorized to: (1) submit a bid which includes VMware products and services, (2) if selected, negotiate and sign the contract for the public tender referenced above for the purchase VMware products and services, including renewals of software and subscription services and (3) purchase the VMware products and services through a VMware authorized Distributor and resell such VMware products and services in **BULGARIA** as per the terms and conditions of the existing agreement between Partner and VMware.

VMware shall (a) deliver the VMware products and services and (b) fulfill all associated warranty and support obligations in accordance with the applicable VMware end user license agreement terms (<http://www.vmware.com/download/eula.html>) and Support and Subscription Terms and Conditions (<http://www.vmware.com/content/dam/digitalmarketing/vmware/en/pdf/support/vmware-support-terms-conditions.pdf>).

For **VMware International Limited**,

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Kieran Barry-Murphy
Director

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Превод от английски език

DocuSign Envelope ID: 19DC8E8C-F31E-4E5B-8D1E-C3C30284C598

[Лого: veeam]

Veeam Software GmbH
Konrad-Zuse-Platz 8
81829 München
Германия

Телефон: +49 89 207042-800
Факс: +49 89 207042-820
Имейл: germanv@veeam.com

www.veeam.com/de

31 май 2019 г.

Софийска вода АД/България
София 1766, Младост IV, 1
Ул. Бизнес парк, Сграда 2А

Относно: Обществена поръчка: Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД, референтен номер ТТ001837

ПИСМО ЗА ПОТВЪРЖДЕНИЕ ОТ РАЗРАБОТЧИКА

Ние, Veeam Software GmbH (Veeam), дружество, основано съгласно законодателството на Германия, със седалище на адрес Konrad-Zuse-Platz 8, 81829 München, Германия, разработчик на софтуер (наричано по-долу „Разработчик“), потвърждаваме, че към датата на това писмо S&T България ЕООД, със седалище на адрес България, бул. Искърско шосе 7, Търговски център „Европа“, сграда 6, София 1528, е търговец на софтуерните продукти на Veeam и свързаните с тях услуги (наричан по-долу „Търговец“).

Разработчикът потвърждава, че към датата на това писмо Търговецът може да продава и подновява продуктите на Разработчика в България. За избягване на съмнения, в случай че Търговецът спечели търга, Търговецът, а не Разработчикът, ще се обвърже с условията му. Всички действия на или твърдения, направени от Търговеца, са от негово име и при никакви обстоятелства не са обвързващи за Разработчика. Употребата и управлението на софтуерните продукти на Разработчика се управлява от Софтуерното лицензионно споразумение с краен потребител на Разработчика, а разпространението на софтуера на Разработчика – от споразумения на Търговеца с упълномощените разпространители на Разработчика.

Това потвърждение е предназначено само за адресата и не може да се използва от друга страна.

Ако имате въпроси, моля, не се колебайте да се свържете с мен.

Поздрави,

DocuSigned от:

[подпис: нечетливо]

1463FBC581D498...

Джералд Хофман (Gerald Hofmann)

Управител

gerald.hofmann@veeam.com

Veeam Software GmbH

Sitz München

Amtsgericht München HRB 201298

Интернет: www.veeam.com/de

Geschäftsführung

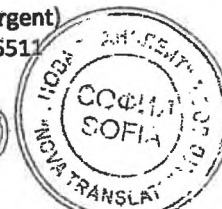
Джералд Хофман (Gerald Hofmann), Уилиам Х. Ларджент (William H. Largent)

USt-ID-Nr.: DE285386511

ВЯРНО С

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



имейл: germanv@veeam.com

Bankverbindung

UniCredit Bank AG, München

IBAN DE18 7002 0270 0015 1414 20

SWIFT/BIC HYVEDEMMXXX

DocuSign Envelope ID: 19DC8E8C-F31E-4E5B-8D1E-C3C30284C598

Veeam Software GmbH

Sitz München

Amtsgericht München HRB 201298

Интернет: www.veeam.com/de

имейл: germanv@veeam.com

Geschäftsführung

Джералд Хофман (Gerald Hofmann), Уилиам Х. Ларджент (William H. Largent)

USt-ID-Nr.: DE285386511

Bankverbindung

UniCredit Bank AG, München

IBAN DE18 7002 0270 0015 1414 20

SWIFT/BIC HYVEDEMMXXX

Долуподписаната, Недка Петкова Петкова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 (две) страници.

Преводач: Недка Петкова Петкова

ВАРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Veeam Software GmbH
Konrad-Zuse-Platz 8
81829 München
Germany

Phone: +49 89 207042-800
Fax: +49 89 207042-820
e-mail: germany@veeam.com

VEEAM

www.veeam.com/de

May 31, 2019

Sofiyska Voda AD / Bulgaria
1766 Sofia, Mladost IV, 1
Business Park Street, Building 2A

Subject: Public Tender: Warranty Support Prolongation of Equipment and Software for Protection Against Disasters and Failures for "Sofiyska Voda" AD, Reference Number TT001837

MANUFACTURER'S CONFIRMATION LETTER

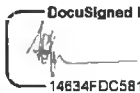
We, Veeam Software GmbH ("Veeam"), a corporation organized under the laws of Germany, having a place of business at Konrad-Zuse-Platz 8, 81829 München, Germany, a software manufacturer (hereinafter referred to as "Manufacturer"), confirms that, as of the date of this letter, S&T Bulgaria EOOD, having a place of business at Bulgaria; 7, Iskarsko Shose Blvd., Trade Center Europe, Building 6, 1528 Sofia, is a reseller of Veeam software products and related services (hereinafter referred to as "Reseller").

Manufacturer acknowledges that, at the date of this letter, Reseller is able to sell and renew Manufacturer's products in country of Bulgaria. For the avoidance of doubt, should Reseller win the bid, the Reseller and not the Manufacturer, will be bound by its terms. Any actions of, or representations made by, Reseller are for its own behalf and shall not under any circumstances be binding upon Manufacturer. The use and operation of Manufacturer's software products are governed by Manufacturer's End User Software License Agreement, and the distribution of Manufacturer's software by agreements Reseller has with Manufacturer's authorized distributors.

This confirmation is solely for the addressee and may not be relied upon by any other party.

Should you have any questions, please feel free to contact me.

Sincerely,

DocuSigned by:

14634FDC581D498...

Gerald Hofmann
Managing Director
gerald.hofmann@veeam.com

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Veeam Software GmbH
Sitz München
Amtsgericht München
Internet: www.veeam.com
eMail: germany@veeam.com

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Geschäftsführung
Hofmann, William H. Largent
DE285386511

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Bankverbindung

UniCredit Bank AG, München

IBAN DE18 7002 0270 0015 1414 20

SWIFT/BIC HYVEDEMMXXX

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Veeam Software GmbH
Sitz München
Amtsgericht München HRB 201298
Internet: www.veeam.com/de
eMail: germany@veeam.com

ang
Gerald Norman, William H. Largent
USt-ID-Nr.: DE285386511

Bankverbindung

UniCredit Bank AG, München IBAN DE18 7002 0270 0015 1414 20

SWIFT/BIC HYVEDEMMXXX



Превод от английски език

[лого: HITACHI, Inspire the Next, партньор на ниво Gold, Hitachi Data Systems]

В СВИДЕТЕЛСТВО

на признаването на оторизиран статус на партньор на ниво Gold съобразно Партньорската програма за канали на разпространение Hitachi TrueNorth за продукти, решение и услуги на Hitachi Data Systems.

Предоставено на:

„С&Т България“ ЕООД

Mike Walkey: [подпис: не се чете]

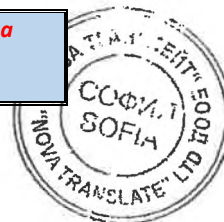
Старши вицепрезидент, Глобални канали

Hitachi Data Systems

Долуподписаната Дияна Мартинова Стоянова удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач: Дияна Мартинова Стоянова

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

HITACHI
Inspire the Next

Gold Partner
Hitachi Data Systems

In Recognition

Of achieving Authorised status as a
Gold Partner under the Hitachi TrueNorth
Channel Partner Programme for
Hitachi Data Systems products, solutions
and services

Granted to:

S&T Bulgaria EOOD

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Mike Walkey
Senior Vice President, Global Channels
Hitachi Data Systems

Превод от английски език

[лого: HITACHI, Inspire the Next]

Виена, 28 май 2019 г.

До:

„Софийска вода“ АД
гр. София, 1766
Младост IV, 1
ул. „Бизнес парк“, сграда 2А

Тема: Обществена поръчка: Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД, референтен номер ТТ001837

ПЪЛНОМОЩНО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

С настоящото ние Hitachi Vantara Austria GmbH, Guglgasse 17-19, Виена, Австрия, упълномощаваме нашия партньор „С&Т България“ ЕООД, бул. „Искърско шосе“ № 7, Европа парк, сграда 6, гр. София, 1528, България, да предлага и изпълнява услуги по гаранционно обслужване за нашия хардуерен и софтуерен продукт, свързан със системите за съхранение HUS130 и VSP G200.

„С&Т България“ ЕООД е упълномощен сервизен партньор в България.

С уважение,

Jaroslav Rackowicz: [подпис: не се чете]

Мениджър „Регионални канали“ за Централна и Източна Европа

Hitachi Vantara GmbH

Jaroslav.Rackowicz@hitachivantara.com

Мобилен: +48 691 475 219

Hitachi Vantara GmbH

Office Campus Gasometer, Guglgasse 17 – 19, Eingang Erdergasse 234, 3. OG, A-1110
Виена, тел: +43 (0)1 245 82-0 Факс: +43 (0)1 245 82-250
Firmenbuch-Nr: HG Wien FN 194922a

UID: ATU 49153605

Долуподписаната Дияна Мартинова Стоянова удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от (една) страница.

Преводач: Дияна Мартинова Стоянова

ВЯРНО

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Vienna, 28 May 2019

To:

Sofiyska Voda AD,
Sofia 1766,
Mladost IV,1
Business Park Street, Building 2A

Subject: Public tender: Warranty Support Prolongation of Equipment and Software for Protection Against Disasters and Failures for "Sofiyska Voda" AD, reference number TT001837

MANUFACTURER'S AUTHORIZATION FORM

By this letter we, Hitachi Vantara Austria GmbH, Guglgasse 17-19, Vienna, Austria, authorize our partner: **S&T Bulgaria EOOD**, 7, Iskarsko shosse Blvd., Europa Park, Building 6, Sofia 1528, Bulgaria to offer and execute warranty support services for our hardware and software product, related to HUS130 and VSP G200 storage systems.

S&T Bulgaria EOOD is authorized service partner in Bulgaria

Yours sincerely,

Jarosław Raćkowicz

Regional Channel Manager for Central Eastern Europe

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Hitachi Vantara GmbH
Jaroslaw.Rackowicz@hitachivantara.com
Mobile: +48 691 475 219

Hitachi Vantara GmbH

Office Campus Gasometer, Guglgasse 17 – 19, Eingang Erdbergstrasse 234, 3. OG, A-1110
Wien Tel: +43 (0)1 245 82-0 Fax: +43 (0)1 245 82-250

Firmenbuch-Nr.: HG Wien FN 194922a

UID: ATU 49153605

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679





Превод от английски език

[лого: CISCO Partner]

Партньорската програма за канали за разпространение на Cisco

Сертифициран партньор на ниво Gold

Издадено на:

„С&Т“

Югоизточна Европа

Валидно до 29 октомври 2019 г.

[лого: CISCO, партньор на ниво Gold]

Проверете този сертификат на:
cisco.com/go/partnerlocator

Програми от екосистемата от партньори на Cisco
Световна партньорска организация

Долуподписаната Дияна Мартинова Стоянова удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложния документ. Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач: Дияна Мартинова Стоянова

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679





ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Validate this certificate at:
cisco.com/go/partnerlocator

Cisco Channel Partner Program

Gold Certified Partner

Awarded to

S&T

SOUTH EAST EUROPE

valid until October 29, 2019

Cisco Partner Ecosystem Programs
Global Partner Organization



Превод от английски език

[Лого: Check Point
Software Technologies Ltd.]

[Лого: One Step Ahead]

До: „Софийска вода“ АД, България, 1766 София, Младост 4, Бизнес Парк София,
Сграда 2А

Относно: Търг: „Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и
софтуер за защита срещу бедствия и аварии за „Софийска вода“ АД

Дата: 12 Юни, 2019

Ние, Check Point Software Technologies Ltd., 5 Ha'Solelim Str., Тел Авив 67897, Израел
надлежно упълномощаваме:

С&Т България ЕООД,
1528 София, бул. Искърско шосе 7, Търговски център Европа, сграда 6

Съвместна подкрепа за предприятия предоставя услуги от първа линия и
поддръжка от партньори от местния Сертифициран поддръжник на съвместната
поддръжка (CCSP), като Clisco BG, подкрепени от глобалните 24/7 технически
центрове за техническа помощ на Check Point за бързо и ефикасно решаване на
въпросите на подкрепата.

Ние Check Point Software Technologies Ltd, (5, Н'а Soleim, Тел Авив, Израел)
потвърждаваме, че С&Т България ЕООД (1528 София, бул. Искърско шосе 7,
Търговски център Европа, сграда 6) е оторизиран партньор на Check Point Software
Technologies за България.

Ние, Check Point Software Technologies Ltd. потвърждаваме, че С&Т България е
сертифициран партньор, изпълнил всички изисквания на Check Point програмата за
тази сертификация.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

С уважение

[подпис]

Регионален мениджър Check Point Romania and Bulgaria

Себастиан БАНИЦА

[печат: Check Point Software Technologies]

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

© 2018 Check Point Software Technologies Ltd. Всички права запазени
[Ограничено] САМО за посочените групи и индивиди

стр. 1

Долуподписаната, **Татяна Тодорова Начкова**, удостоверявам верността на извършения от
мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1
една/ страници.

Преводач: **Татяна Тодорова Начкова**

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

To: **Sofiyska Voda AD, Bulgaria, 1766 Sofia, Mladost 4, Business Park Sofia, Building 2A**

Subject: **Tender: "Warranty Support Prolongation of Equipment and Software for Protection against Disasters and Failures for Sofiyska Voda AD "**

Date: **12th of June, 2019**

We, Check Point Software Technologies Ltd., 5 Ha'Solelim Str., Tel Aviv 67897, Israel

duly authorize:

**S&T Bulgaria Ltd,
1528 Sofia, 7 Iskarsko Shosse Blvd., Trade Center Europe, Building 6**

Collaborative Enterprise Support delivers first-line services and support from local **Certified Collaborative Support Provider (CCSP)** Partners, like **Clico BG**, backed by Check Point's global 24/7 Technical Assistance Centers to solve support issues quickly and efficiently.

We **Check Point Software Technologies Ltd.** (5, H'a Soleim, Tel Aviv, Israel) hereby confirm that **S&T Bulgaria Ltd.** (1528 Sofia, 7 Iskarsko Shosse Blvd., Trade Center Europe, Building 6) is a Check Point Software Technologies Authorized Partner for Bulgaria.

We, **Check Point Software Technologies Ltd.** hereby confirm that **S&T Bulgaria**, is a **Certified Partner** and has fulfilled all Check Point program requirements for this Certification.

Yours faithfully,

Country Manager Check Point Romania & Bulgaria
Sebastian BANICA

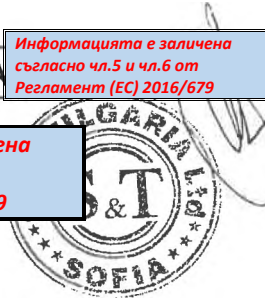
Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Превод от английски език

[Лого: Silver Peak]

ЧЛЕН НА ПАРТНЬОРСКА ПРОГРАМА

„С&Т България“ ЕООД

Май, 2019 г.

[Лого: Silver Peak]

Silver Peak Systems, Inc.
2860 e La Cruz Blvd., Suite 100
Santa Clara, CA 95050

1.877.210.7325
+1.408.935.1850

www.silver-peak.com

Аз долуподписаната Донка Узунова удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език. Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач: Донка Узунова

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



ВАРНО С ОРИГИНАЛ



MEMBER OF PARTNER PROGRAM

"S&T Bulgaria" EOOD

May, 2019

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Silver Peak Systems, Inc.
2860 De La Cruz Blvd., Suite 100
Santa Clara, CA 95050

1.877.210.7325
+1.408.935.1850

www.silver-peak.com

**СПИСЪК
СЪС СЕРВИЗНИТЕ БАЗИ, В КОИТО ЩЕ СЕ ОСЪЩЕСТВЯВА
ГАРАНЦИОННО СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО**

Долуподписаните Васил Младенов Минев и Злати Стойчев Петров
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на Управители
/посочва се качеството на лицето/

в „С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка № ТТ001837 с предмет **„Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД”,**

ДЕКЛАРИРАМЕ, че:

Представляваното от нас дружество разполага със сервизни бази на територията на Р. България за осъществяване на сервизното обслужване на оборудването, предмет на обществената поръчка, находящи се на адреси:

Основен диспечерски и сервизен център:

- гр. София, п. код. 1528, бул. Искърско шосе №7, Търговски център „Европа“, сграда 6, ет.3, тел.: 02 / 965 17 95, факс: 02 / 975 16 00, e-mail: support@snt.bg, лице за контакт: Тошо Янков;

- гр. Пловдив, ул. Стефан Стамболов №69Б, тел.: 02 / 965 17 95, факс: 02 / 975 16 00, e-mail: support@snt.bg, лице за контакт: Ангел Матов;

- гр. Варна, жк. Владиславово, бл.217, вх.3, ап.61
тел.: 02 / 965 17 95, факс: 02 / 975 16 00, e-mail: support@snt.bg, лице за контакт: Явор Иванов.

11.06.2019 г.
гр. София

Под

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

/Васил Минев - Управител/

Под

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

/Злати Петров - Управител/



Образец

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Долуподписаният/ата/

Васил Младенов Минев
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на

Управител
/посочва се качеството на лицето/

в

„С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД

/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с номер ТТ001837 и предмет: „Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД“

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След запознаване с всички документи и образци от документацията за обществената поръчка, потвърждаваме че в случай че бъдем избрани за изпълнител за обособената позиция, за която участваме, ще изпълним поръчката съобразно заложените в проекта на договор и неговите приложения, технически спецификации и изисквания на възложителя.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Дата: 11.06.2019 г. Подпис и печат

Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679

Васил Минев



Образец

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Долуподписаният/ата/

Злати Стойчев Петров
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на

Управител
/посочва се качеството на лицето/

в

„С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с номер ТТ001837 и предмет: **„Удължаване на гаранционната поддръжка на оборудване и софтуер за защита от бедствия и аварии на „Софийска вода“ АД“**

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След запознаване с всички документи и образци от документацията за обществената поръчка, потвърждаваме че в случай че бъдем избрани за изпълнител за обособената позиция, за която участваме, ще изпълним поръчката съобразно заложените в проекта на договор и неговите приложения, технически спецификации и изисквания на възложителя.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Дата: 11.06.2019 г. Подпис и печат: *Злати П.*

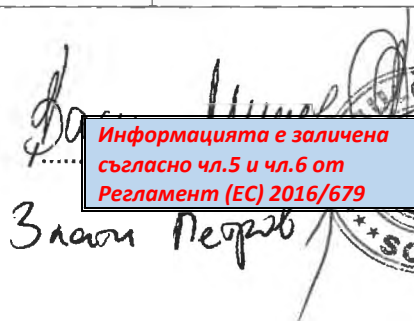
Информацията е заличена
съгласно чл.5 и чл.6 от
Регламент (ЕС) 2016/679



Образец

Опис на представените документи в офертата		
№	Наименование на документа	Документът е представен (отбелязва се с ДА или НЕ)
1.	Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) за участника „С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД в съответствие с изискванията на закона и условията на възложителя по образец от документацията (по образец).	ДА
2.	Техническо предложение, съдържащо:	ДА
3.	Заверено копие или оригинал на оторизационно/и писмо/а или валиден документ за партньорство от производителите на оборудването и софтуера или от официалните им представителства за извършване на услуги по гаранционна поддръжка на софтуера и оборудването, предмет на поръчката.	ДА
4.	Списък със сервизните бази, в които ще се осъществява гаранционно сервизно обслужване на оборудването, предмет на обществената поръчка.	ДА
5.	Предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя (по образец).	ДА
6.	Опис на представените документи в офертата (по образец).	ДА
7.	ОТДЕЛЕН запечатан непрозрачен плик „Предлагани ценови параметри“, съдържащ:	ДА
8.	Ценова таблица – Приложение 3	ДА

Подпис на участника:




Информацията е заличена
 съгласно чл.5 и чл.6 от
 Регламент (ЕС) 2016/679